

كل نبي ، صلوات الله عليهم
جميعاً، جاء بجوهرة
لتيسير القرب من الله على الناس

kullu nabiyy, ṣalawātu l-llāhi 'alayhim
jami'an, jā'a bi jawhara
li taysīr al-qurb mina l-llāh 'alā n-nās

Every Prophet came with a kind of jewel
to make it easy for man to come near to
his Lord.

الخطاب الذي أرسله
إلى ملكة سبأ سليمان
”والموصوف في القرآن بأنه“ كتاب كريم
كان هدية للبشرية كلها
إنه من سليمان
وإنه بسم الله الرحمن الرحيم

al-khiṭāb al-ladhī arsalahu Sulaymān
عليه السلام ilā malikat saba' — wa l-mawṣūf fī
l-qur'ān bi annahu “kitābun karīm” —
kāna hadiyyatun li l-bashariya kullaha
„innahu min Sulaymān wa innahu
bismi l-llāhi r-raḥmāni r-raḥīm“

The letter of Solomon ^{عليه السلام} to the Queen of
Sheba (r.a.) — it is described in the
Qur'ān as a „noble letter“ — was a gift to
all mankind:

„and it is from Sulaiman and it is Bismi l-
llāhi r-raḥmāni r-raḥīm“. (27:30)

وهذه البسملة من سليمان هي شرف
ومقام رفيع لكل
من يتلوها

wa hādhihi l-basmala min Sulaymān
hiya sharaf, wa maqāmun rafī' li kulli
man yatluha

This basmala of Sulayman (as) gives
honour to anyone who says it. And with it
comes indescribable rank.

نقول :

.. بسم الله الرحمن الرحيم
بسم الله الرحمن الرحيم
.. بسم الله الرحمن الرحيم
بسم الله الرحمن الرحيم
فنكسب شرف
ونكسب قوة و
ونكسب جمال

naqūl:
„bismi l-llāhi r-raḥmāni r-raḥīm“
„bismi l-llāhi r-raḥmāni r-raḥīm“
„bismi l-llāhi r-raḥmāni r-raḥīm“
„bismi l-llāhi r-raḥmāni r-raḥīm“
fa naksabu sharafan
wa naksabu quwwatan
wa naksabu jamālan

We say:

„Bismi l-llāhi r-raḥmāni r-raḥīm.“
„Bismi l-llāhi r-raḥmāni r-raḥīm.“
„Bismi l-llāhi r-raḥmāni r-raḥīm.“
„Bismi l-llāhi r-raḥmāni r-raḥīm.“
„Bismi l-llāhi r-raḥmāni r-raḥīm.“

This is how we get honour,
how we get power,
and how we get beauty.

قل بسم الله الرحمن الرحيم
ثم تقدم

qul: bismi l-llāhi r-raḥmāni r-raḥīm
thumma taqaddam!

Say: „Bismi l-llāhi r-raḥmāni r-raḥīm“
and move forward!

فلن تكون هناك أبواب موصدة
أمامك
ولن يكون هناك مخلوق لا
يحترمك

fa lan takūna hunāka abwābun mūṣada
amāmak
wa lan yakūna hunāk makhlūq lā
yaḥtarimak

Then there will be no more closed doors
in front of you.
There will no longer be any creature that
does not respect you.

قل بسم الله الرحمن الرحيم
وانفث على نفسك
إنهم لا يعلموها للناس
لأنهم يعبدون الشيطان

qul: bismi l-llāhi r-raḥmāni r-raḥīm,
thumma unfuth 'alā nafsak
innahum lā yu'allimūhā li n-nās,
la'annahum ya'budūna sh-shayṭān

Say, „Bismi l-llāhi r-raḥmāni r-raḥīm“
and blow on yourself.
(They do not teach it to people,
because they worship Shayṭān.)